

สุนทรพจน์ในพิธีเปิดสาขาเจียงตู ธนาคารกสิกรไทย

คุณไต้ เส้าฉวน รองผู้อำนวยการสำนักงานส่งเสริมการลงทุน มณฑลเสฉวน

วันที่ 23 พฤษภาคม 2556 .

เรียน ท่านกงสุลใหญ่ คุณบัญชา ล่ำซ่าที่เคารพ
แขกผู้มีเกียรติและมิตรสหายทุกท่าน
ท่านสุภาพสตรี และสุภาพบุรุษ

สวัสดีทุกท่าน

ข้าพเจ้ายินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้พบกับเพื่อนเก่าและเพื่อนใหม่ที่เจียงตู เพื่อร่วมเป็นสักขีพยานในพิธีเปิดสาขาเจียงตูของธนาคารกสิกรไทย ร่วมกันขอพรให้การแลกเปลี่ยนและการร่วมมือทางเศรษฐกิจและการค้าระหว่างประเทศของเสฉวนและไทยมีความคืบหน้ายิ่งขึ้น ก่อนอื่น ข้าพเจ้าได้รับมอบหมายจากคุณหลิวจงป้อ ผู้อำนวยการสำนักงานส่งเสริมการลงทุน มณฑลเสฉวน เป็นตัวแทนสำนักงานส่งเสริมการลงทุน มณฑลเสฉวน ให้การต้อนรับแขกผู้มีเกียรติและมิตรสหายทุกท่านที่เข้าร่วมงานนี้ ในช่วงหัวเลี้ยวหัวต่อที่ มณฑลเสฉวนได้รับความเดือดร้อนจากภัยพิบัติแผ่นดินไหว น้ำใจและความรักจากวงการต่างๆ ใน ประเทศไทย ได้ให้การสนับสนุนเยียวยาทางจิตใจกับพื้นที่ประสบภัยพิบัติ ข้าพเจ้าขอขอบคุณอย่างจริงใจ จะจดจำไว้ตลอดไป

เสฉวนเป็นมณฑลของจีนที่มีทรัพยากรมาก มีประชากร จำนวนมาก และมีเศรษฐกิจขนาดใหญ่ มีรูปแบบการพัฒนาอันโดดเด่นในระดับชาติ ทั้งมณฑลครอบคลุมพื้นที่ 485,000 ตารางกิโลเมตร จัดอยู่ในอันดับที่ 5 ของประเทศ มีประชากร 90 ล้านคน อยู่ในอันดับที่ 3 มีปริมาณเทคโนโลยีทรัพยากรพลังงานน้ำที่สามารถใช้ประโยชน์ได้ 26% ของประเทศ มีปริมาณแร่สำรอง 32 ชนิด อยู่ในอันดับที่ 5 ของประเทศ ตั้งแต่การปฏิรูปและเปิดประเทศ การพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของมณฑลเสฉวนมีความคืบหน้าที่สำคัญทางประวัติศาสตร์ ปี 1979-2000 มณฑลเสฉวนมี GDPเติบโตเฉลี่ยอยู่ที่ 9.4% เมื่อเข้าสู่ศตวรรษใหม่ ประเทศจีนใช้ยุทธศาสตร์การพัฒนาด้านตะวันตก สร้างเงื่อนไขที่ดีขึ้นในการพัฒนามณฑลเสฉวน ปี 2001-2007 เสฉวนมี GDPเติบโตเฉลี่ยอยู่ที่ 12% ปี 2008 เหตุแผ่นดินไหวขนาดใหญ่ที่เวินชวน ก่อให้เกิดความ

เสียหายขนาดใหญ่ต่อพื้นที่ภัยพิบัติในเสฉวน และในปีเดียวกัน วิกฤตการเงินระหว่างประเทศก็ส่งผลกระทบต่อไม่น้อยต่อเศรษฐกิจเสฉวน ภายใต้การนำที่เข้มแข็งของคณะกรรมการกลางพรรคคอมมิวนิสต์และคณะรัฐมนตรี และการสนับสนุนจากทั้งในและต่างประเทศ ทำให้ชาวเสฉวนเอาชนะความท้าทาย เปลี่ยนวิกฤตเป็นโอกาส ทำให้การพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคมดีใฝ่อุปสรรค มาได้ ปี 2008-2012 2007 เสฉวนมี GDP เติบโตเฉลี่ยอยู่ที่ 13.6% ถึงระดับสูงของการพัฒนาอย่างยั่งยืน ปี 2012 ผลผลิตรวมทางเศรษฐกิจของทั้งมณฑล มูลค่าเพิ่มของอุตสาหกรรม ยอดค้าปลีกรวมของสินค้าอุปโภคบริโภคในสังคม อยู่ในอันดับ 8 ของประเทศ อัตราการเติบโตของ GDP และอัตราการเติบโตของอุตสาหกรรม อยู่ในอันดับ 3 และอันดับ 4 ของประเทศตามลำดับ

เสฉวนเป็นหมากตัวสำคัญของจีนภาคตะวันตก เป็นตัวเลือกอันดับแรกของผู้ประกอบการทั้งในและต่างประเทศในการลงทุนภาคตะวันตก เสฉวนเป็นศูนย์กลางทางเศรษฐกิจของจีนในภาคตะวันตก เป็นพื้นที่อันดับต้นที่มีความสามารถในการแข่งขันโดยรวมของภาคตะวันตก ในจำนวน 12 มณฑล (เขต เมือง) ทางภาคตะวันตกนั้น GDP ผลผลิตรวมด้านอาหาร ผลผลิตภาคอุตสาหกรรม และสัดส่วนของยอดค้าปลีกรวมของสินค้าอุปโภคบริโภคสังคมล้วนมากกว่า 20% เสฉวนเป็นศูนย์กลางการเชื่อมต่อภาคกลางและภาคตะวันตก เป็นจุดนัดพบที่สำคัญและเป็นระเบียบการขนส่งในการสื่อสารกับเอเชียกลาง เอเชียใต้ และเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เป็นตำแหน่งทางกลยุทธ์การค้าการลงทุนในระดับภูมิภาคที่โดดเด่น อยู่ในระดับแนวหน้าของการเปิดเสรีเต็มรูปแบบของภาคตะวันตกมาโดยตลอด ปัจจุบันมณฑลเสฉวนได้สร้างความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจและการค้ากับ 200 กว่าประเทศและภูมิภาคทั่วโลก มี 9 ประเทศจัดตั้งสถานกงสุลในเสฉวน รองลงมา จากเซี่ยงไฮ้และกวางเจา ปริมาณการนำเข้าและการส่งออกรวมทะลุระดับหมื่นล้านดอลลาร์สหรัฐเป็นเวลา 4 ปีซ้อน ปีที่ผ่านมาสูงถึง 59,100 ล้านดอลลาร์สหรัฐ อยู่ในสิบอันดับต้นของประเทศ การใช้ประโยชน์จากการลงทุนจากต่างประเทศสูงกว่าหมื่นล้านดอลลาร์สหรัฐมาเป็นเวลา 2 ปีซ้อน เป็นอันดับต้นของภาคกลางและภาคตะวันตก มีบริษัทที่ติดอันดับ 500 ธุรกิจแข็งแกร่งระดับโลกอยู่ที่เสฉวนถึง 247 บริษัท เงินทุนต่างประเทศที่เข้ามาในมณฑลเป็นอันดับหนึ่งของภาคตะวันตกมาตลอด ในปีที่ผ่านมาอยู่ที่ 779,500 ล้านดอลลาร์ FORTUNE Global Forum การประชุมผู้ประกอบการจีนทั่วโลก (World Chinese Entrepreneurs Convention) ต่างทยอยมาจัดที่เจียงตู Western China International Fair ที่จัดโดยเสฉวนได้กลายเป็นงานยิ่งใหญ่ระดับนานาชาติที่มีอิทธิพลสำคัญ เสฉวนซึ่งมีพื้นที่รองรับอันกว้างใหญ่ กำลังจะเป็นดินแดนการพัฒนาใหม่ของจีน เปิดเสรีบริเวณที่ราบสูงในประเทศ และเป็นพื้นที่การลงทุนที่น่าสนใจที่สุดของภาคตะวันตก คำขวัญที่ว่า "ลงทุนตะวันตก ต้องเลือกเสฉวน ลงทุนในเสฉวน แฝงสีทั่ว

พื้นที่ตะวันตก" นั้น ได้รับความเห็นพ้องต้องกันจากนักลงทุนทั้งในและต่างประเทศ

เสฉวนมีทิวทัศน์งดงาม ผู้คนมีความสามารถ อุดมไปด้วยทรัพยากรธรรมชาติ และมีความซับซ้อน หลากหลายทางธรณีวิทยา พื้นที่ที่มีลักษณะเฉพาะซึ่งมีสภาพทางธรณีวิทยาเฉพาะ อาจเกิดภัยธรรมชาติ เช่นแผ่นดินไหวขึ้นได้ จากสถิติที่ผ่านมา การเกิดแผ่นดินไหวระดับ 6 ขึ้นไปในเสฉวน มักอยู่ที่ทางตะวันตกของเสฉวนบริเวณแถบภูเขาเฉินโจว แถบภูเขาหลงเหมินซาน – แม่น้ำเซียนส่วยเหอ - แม่น้ำอันหนิงเหอ มักเป็นบริเวณเขตภูเขาที่ประชากรไม่ค่อยหนาแน่น ผลผลิตทางเศรษฐกิจค่อนข้างต่ำ ความน่าจะเป็นในการเกิดแผ่นดินไหวที่ก่อให้เกิดความเสียหายรุนแรงในพื้นที่อื่นของเสฉวนนั้นมีน้อยมาก ก่อนหน้านี้ไม่นานเมื่อวันที่ 20 เมษายน เกิดเหตุแผ่นดินไหวรุนแรงที่ภูเขาหลูซาน และ แผ่นดินไหวที่เวินชวณเมื่อห้าปีก่อน ล้วนอยู่ในแถบบริเวณรอยเลื่อนภูเขาหลงเหมินซานที่แคบและยาว แผ่นดินไหวมีการกระจายตัวในขอบเขตที่ แคบบริเวณนี้มีพื้นที่ประมาณ 35,000 ตารางกิโลเมตร คิดเป็นพื้นที่ 7% ของทั้งหมดที่ราบ (ผิงหยวน) เฉิงตู เป็นพื้นที่ทางจิ้นตอนใต้ที่มีสภาพทางธรณีวิทยาที่มั่นคง ถึงแม้จะอยู่ใกล้พื้นที่รอยเลื่อน แต่ไม่ค่อยประสบเหตุแผ่นดินไหว จนถึงปัจจุบันนี้ยังไม่เคยเกิดแผ่นดินไหวระดับ 6 ริกเตอร์ขึ้นไป ที่ราบเฉิงตูเคยเกิดแผ่นดินไหวระดับ 5 ขึ้นไปเพียง 2 ครั้ง คือปี 1734 เกิดแผ่นดินไหวระดับ 5.1 ที่ผู้เจียง เสฉวน ปี 1900 เกิดแผ่นดินไหวระดับ 5.0 ที่สงไห่ เสฉวน กล่าวได้ว่า หลังจากผ่านลมฝนมากกว่า 2000 ปี ที่ราบเฉิงตู ยังคงสมกับคำกล่าวว่าเป็น “ดินแดนแห่งความอุดมสมบูรณ์” อย่างแท้จริง

แผ่นดินไหวที่หลูซานครั้งนี้ส่งผลกระทบต่อพื้นที่ประสบภัยแผ่นดินไหวหย่าอัน แต่ส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจโดยรวมของมณฑล เศรษฐกิจหย่าอันคิดเป็นสัดส่วนของผลผลิตทางเศรษฐกิจของมณฑลเพียง 1.7% พื้นที่ประสบภัยรุนแรงกระจุกตัวอยู่บริเวณภูเขาและชนบทของหย่าอัน ส่งผลกระทบต่อภูมิภาคการพัฒนาอุตสาหกรรมที่กระจุกอยู่ที่ที่ราบเฉิงตู หลังการเกิดแผ่นดินไหว ภาพรวมการพัฒนาเศรษฐกิจและสภาพแวดล้อมการลงทุนโดยรวมไม่ได้เปลี่ยนแปลง ดินแดนแห่งความอุดมสมบูรณ์ยังคงงดงาม โดยรวมยังมีความปลอดภัย ปัจจุบันพวกเราประสบความสำเร็จอย่างมากในการกู้ภัย งานป้องกันแผ่นดินไหวบรรเทาภัยพิบัติได้เข้าสู่ระยะการเปลี่ยนแปลงฟื้นฟูบูรณะใหม่ พวกเรา ได้ร่วมกันประสานงานป้องกันแผ่นดินไหวบรรเทาภัยพิบัติและพัฒนาเศรษฐกิจสังคม ตามแนวทางพัฒนาทางวิทยาศาสตร์ เร่งประสานงานการพัฒนาและยึดมั่นในเป้าหมายอย่างแน่วแน่ ยึดมั่นในคำขวัญที่ว่า “สองมือคว้า สำเร็จทั้งคู่” พยายามไขว่คว้า “ชัยชนะสองทาง” ทั้งจากการฟื้นฟูบูรณะและพัฒนาเศรษฐกิจสังคมหลังเหตุแผ่นดินไหว

ภาพรวมการพัฒนาเศรษฐกิจของเสฉวนแบ่งได้เป็น ห้า เขตเศรษฐกิจใหญ่ คือ เขตเศรษฐกิจเฉิงตู

ประกอบด้วยเมืองเฉิงตู เต๋อหยาง จิ้นหยาง เหมยชาน จื่อหยาง หย่าอัน เป็นต้น เป็นเขตเศรษฐกิจที่มี ศักยภาพแข็งแกร่งของเสฉวน ซึ่งกำลังเร่งก่อสร้างศูนย์กลางเศรษฐกิจที่สำคัญ สถานการผลิตขั้นสูงของ ประเทศ สถานนวัตกรรมเทคโนโลยีอุตสาหกรรม และสถานอุตสาหกรรมบริการที่ทันสมัย เน้น การพัฒนา ข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ การผลิตเครื่องมืออุปกรณ์ ยาชีวภาพ วัสดุใหม่และ อุตสาหกรรมบริการที่ทันสมัย เป็นต้น ทั้งนี้ ในฐานะที่เป็นแนวหน้าของเขตเศรษฐกิจเฉิงตู เฉิงตูเป็นเมืองที่มีศักยภาพมากที่สุดของเขต ตะวันตก เป็นเมืองศูนย์กลางขนาดใหญ่มาก ที่มีอิทธิพลมากที่สุดเมืองหนึ่ง กำลังก่อสร้างให้เป็นเมือง ระดับโลกที่ทันสมัย เน้นสร้างให้เป็นเสาหลักของการพัฒนาเศรษฐกิจในภาคตะวันตก เขตเศรษฐกิจเสฉวน ได้ ประกอบด้วยเมืองจื่อกั๋ง เล่อชาน เนย์เจียง อี้ปิง หลู่โจว เป็นต้น เป็นประตูที่สำคัญในการเปิดประเทศ ทางใต้และตามเส้นแม่น้ำของเสฉวน ซึ่งมีสมญานามว่า “ชลมารคทองคำ” แม่น้ำแยงซีเกียง พยายามสร้าง สถานเคมีพลังงานระดับชาติ และสถานการผลิตอุปกรณ์ สร้างพื้นที่ใจกลาง “สามเหลี่ยมทองคำเหล้าชาวจีน” พยายามใช้เวลาห้าปีในการสร้างระดับการเติบโตเกิดใหม่ที่มีผลผลิตเกินล้านล้านหยวน เขตเศรษฐกิจเสฉวน ตะวันออกเฉียงเหนือ ประกอบด้วยเมืองสุยหนิง หานานชง ต่าโจว กว่างอัน กว่างหยวน ปางจ เป็นต้น เชื่อมต่อกับพื้นที่เศรษฐกิจเกิดใหม่ทางตะวันตกเฉียงเหนือและตะวันตกเฉียงใต้ของจีน เป็นหนึ่งในเขตหลัก ในการผลิตก๊าซธรรมชาติของประเทศ กำลังเร่งสร้างฐานเคมีพลังงานที่สำคัญของภาคตะวันตกและฐาน แปรรูปสินค้าเกษตร เขตเศรษฐกิจผานซี ประกอบด้วยเมืองผานจื่อฮวา และเมืองเหลียงชาน เป็นเขตเดียว ในประเทศที่ได้รับอนุญาตให้ตั้งโซนทดลองพัฒนานวัตกรรมทรัพยากรเชิงกลยุทธ์ผานซี กำลังเร่งสร้างฐาน อุตสาหกรรมวานเนียมและไททาเนียมระดับโลก ศูนย์กลางการผลิตและวิจัยพัฒนาแร่หายากที่สำคัญของ ประเทศ เป็นฐานการแปรรูปโลหะนอกกลุ่มเหล็กและฐานพัฒนาทรัพยากรน้ำและไฟฟ้า เป็นเขตสำคัญใน การพัฒนาเหล็ก วานเนียม ไททาเนียมและแร่หายาก พลังงานสะอาด เกษตรกรรมลักษณะเฉพาะ การ ท่องเที่ยวลักษณะเฉพาะ เป็นต้น เขตเศรษฐกิจนิเวศน์ เสฉวนตะวันตกเฉียงเหนือ ประกอบด้วยเมืองกันจื่อ และอาเป๋ย เป็นโซนสาธิตนิเวศน์ที่สำคัญ ของแผนพัฒนาเศรษฐกิจระดับประเทศ เพื่อมุ่งสู่ทิศทางการ พัฒนาโดยเน้นการรักษาสิ่งแวดล้อมเชิงนิเวศน์ และ พัฒนาเศรษฐกิจเชิงนิเวศน์เป็นหลัก มุ่งเน้นในสาขา การพัฒนาด้านพลังงานสะอาด วัฒนธรรมการท่องเที่ยวเชิงนิเวศน์ เกษตรกรรมเชิงนิเวศน์และการปศุสัตว์ ลักษณะเฉพาะ เป็นต้น กล่าวได้ว่า สาขาเหล่านี้ล้วนเป็นโอกาสความร่วมมือทางเศรษฐกิจการค้าระหว่าง เสฉวนกับไทย ควรค่าแก่การส่งเสริมอย่างเต็มที่

เสฉวนและประเทศไทยมีรากฐานความร่วมมือกันอย่างดี มีมิติในก ารพัฒนาอันกว้างและอนาคตที่ สดใส ประเทศไทยเป็นประเทศที่สำคัญของอาเซียน เป็นเวทีสำคัญสำหรับมณฑลของเราในการขยาย

ความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการค้ากับอาเซียน หลายปีที่ผ่านมา เศรษฐกิจและไทยมีความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการค้าที่ใกล้ชิดและเป็นกันเอง ปลายปี 2012 มีบริษัทของไทยลงทุนจัดตั้งในเขตเศรษฐกิจพิเศษ 92 บริษัท โดยมีเงินลงทุนตามสัญญาของไทย 182 ล้านดอลลาร์สหรัฐ เงินลงทุนที่ใช้จริง 51 ล้านดอลลาร์สหรัฐ บริษัทที่มีชื่อเสียงของไทยหลายแห่ง เช่น CP ได้จัดตั้งบริษัทแล้วที่เขตเศรษฐกิจพิเศษอาเซียนเป็นคู่ค้าอันดับ 3 ของเขตเศรษฐกิจพิเศษ รong ลงมาจากอเมริกา และ EU ปี 2012 มูลค่านำเข้าส่งออกรวมระหว่างเขตเศรษฐกิจพิเศษและอาเซียน สูงถึง 8,363 ล้านดอลลาร์สหรัฐ เพิ่มขึ้น 1.2 เท่าจากปี 2011 มีการเติบโตที่แข็งแกร่ง ประเทศไทยเป็นประเทศหลักในอาเซียน การพัฒนาความร่วมมือด้านเศรษฐกิจการค้ากับอาเซียน ต้องเริ่มจากการพัฒนาความร่วมมือด้านเศรษฐกิจการค้ากับไทยก่อน ในเรื่องนี้ ข้าพเจ้ามีข้อเสนอแนะดังนี้ (1) เสริมสร้างการสื่อสารข้อมูลและการประชาสัมพันธ์ร่วมกันให้มากยิ่งขึ้น เพื่อเพิ่มความเข้าใจกัน ชาวเขตเศรษฐกิจพิเศษเดินทางมาท่องเที่ยวประเทศไทยเป็นจำนวนมาก แต่ไม่ค่อยเข้าใจถึงสภาพการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศไทย เนื่องจากยังอยู่ในภาวะข้อมูลไม่สมมาตร พวกเราทั้งสองฝ่ายต้องใช้ประโยชน์ จากวิธีการต่างๆ แนะนำและแลกเปลี่ยนซึ่งกันและกัน ส่งเสริมการเชื่อมโยง ธุรกิจอุตสาหกรรมของทั้งสองฝ่ายอย่างรอบด้าน (2) ส่งเสริมการลงทุนร่วมกันเพิ่มขึ้น จากข้างต้นจะเห็นได้ว่า ปริมาณการลงทุนของไทยในเขตเศรษฐกิจพิเศษมีไม่มาก ยังมีโอกาสในการพัฒนามากยิ่งขึ้น ผู้ประกอบการเขตเศรษฐกิจพิเศษต้องใช้ประโยชน์จากทรัพยากรที่ได้เปรียบของไทย ความได้เปรียบทางภูมิศาสตร์ของไทย ไปลงทุนไปพัฒนาในประเทศไทย (3) ผลักดันความร่วมมือในเวทีของทั้งสองฝ่าย เมื่อเขตเศรษฐกิจพิเศษส่งเสริมการลงทุน ส่งเสริมการค้าในประเทศไทย ก็ต้องได้รับการช่วยเหลือสนับสนุนอย่างมากจากทางธนาคารกสิกรไทย เมื่อธนาคารกสิกรไทยจัดให้ผู้ประกอบการชาวไทยดูงานที่เขตเศรษฐกิจพิเศษ ส่งเสริมการลงทุน ทางเขตเศรษฐกิจพิเศษ ต้องให้ความร่วมมือสนับสนุนอย่างกระตือรือร้น “ความเสมอภาค การปฏิสัมพันธ์ การได้ประโยชน์ทั้งสองฝ่าย” ควรเป็นหลักการในการร่วมมือของพวกเราทั้งสองฝ่าย

เมื่อมองไปยังอนาคต เขตเศรษฐกิจพิเศษ มีโอกาสในการพัฒนาอีกกว้างไกล มี ศักยภาพยิ่งใหญ่ มีโอกาสทางธุรกิจอย่างไร้ขีดจำกัด คณะกรรมการประจำเขตเศรษฐกิจพิเศษและรัฐบาลเขตเศรษฐกิจพิเศษได้ตั้งเป้าหมายยิ่งใหญ่ระดับชาติว่า จะสร้างสังคมอยู่ดีกินดีให้สำเร็จพร้อมกันกับทั่วประเทศในปี 2020 ตามประมาณการ 8 ปี จากนี้เป็นต้นไป ค่าเฉลี่ยการเติบโตทางเศรษฐกิจต่อปีของเขตเศรษฐกิจพิเศษจะอยู่ที่ 10.2% สูงกว่าทั่วประเทศ 3.3% อัตราการเติบโตต่อปีของรายได้หลังหักภาษีของผู้อยู่อาศัยในเมืองอยู่ที่ 9.2% สูงกว่าทั่วประเทศ 2.5% อัตราการเติบโตต่อปีของรายได้ต่อหัวสุทธิของชาวชนบทอยู่ที่ 7.7% สูงกว่าทั่วประเทศ 1.6% เขตเศรษฐกิจพิเศษกำลังดำเนินการอย่างจริงจังในการสนับสนุนในหลายจุดหลายระดับ วางแผนการพัฒนาอุตสาหกรรมรูปแบบใหม่และการสร้างเมืองรูปแบบใหม่ร่วมกัน สร้างสรรค์ขับเคลื่อนตามสามกลยุทธ์การพัฒนาที่สำคัญ

พยายามผลักดันเสถียรภาพจากมณฑลที่มีเศรษฐกิจใหญ่ก้าวข้ามสู่มณฑลที่มีเศรษฐกิจเข้มแข็ง จากสภาพ
สังคมอยู่ดีกินดีในภาพรวมก้าวข้ามไปสู่สังคมอยู่ดีกินดีในทุกด้าน การผลักดันกลยุทธ์ที่ยิ่งใหญ่เหล่านี้ จะ
เป็นแรงขับเคลื่อน พลังและความคิดสร้างสรรค์ที่ทรงประสิทธิภาพในการพัฒนาเศรษฐกิจสังคมของเสฉวน
และเป็นการสร้างโอกาสทางธุรกิจที่ไม่เคยมีมาก่อนสำหรับนักลงทุนชาวไทย เสฉวนเป็นดินแดนที่ ได้รับ
ความนิยมและเป็นดินแดนแห่งการสร้างธุรกิจ โอกาสใหม่ของหน้าประวัติศาสตร์มา ถึงเบื้องหน้าแล้ว ความ
ต้องการความร่วมมือระหว่างเสฉวนและไทยจะโดดเด่นมากยิ่งขึ้น ขอบเขตความร่วมมือจะกว้างขวางมาก
ขึ้น โอกาสความร่วมมือจะยิ่งสวยงามงดงามมากยิ่งขึ้น พวกเรามามุ่งมั่น พยายามด้วยกัน ร่วมมือกันสร้าง
โอกาสใหม่แห่งชัยชนะของพวกเรา